SUPER SEFFE
ALU-HISTORY

FACAL
... Le Scale Italiane

150 kg MAX

EU EN14183 EUROPEAN NORM

TÜVRheinland CERTIFIED
Type Approved
Safety
Regular Production
Surveillance
www.tuv.com
ID 1111242178

5 YEARS WARRANTY

MADE IN ITALY 100%

Sgabello professionale alluminio.
Gradini in acciaio con gomma antiscivolo.

**Folding aluminium step stool.
steel treads covered with non-slip rubber.**

**Marchepied professionnel pliable en aluminium.
Marches en acier avec surface en caoutchouc antidérapante.**

**Profi Treppe klappbar aus Aluminium.
Stahlstufen mit rutschfester Gummioberfläche.**

**Taburete profesional plegable en aluminio.
Peldaños en acero con goma antideslizante**

**Escadote dobràvel profissional em aluminio.
Degraus de aço com superfície de borracha antiderrapante.**

Veiligheidsladder inklapbaar

Profesionální skládací hliníkové schůdky.

Sammenklappelig trappestige i aluminium.

Taitettava alumiininen porrasjakkara.

Professzionális összecsukható alumínium fellépő.

Sammenleggbar trappestige i aluminium.

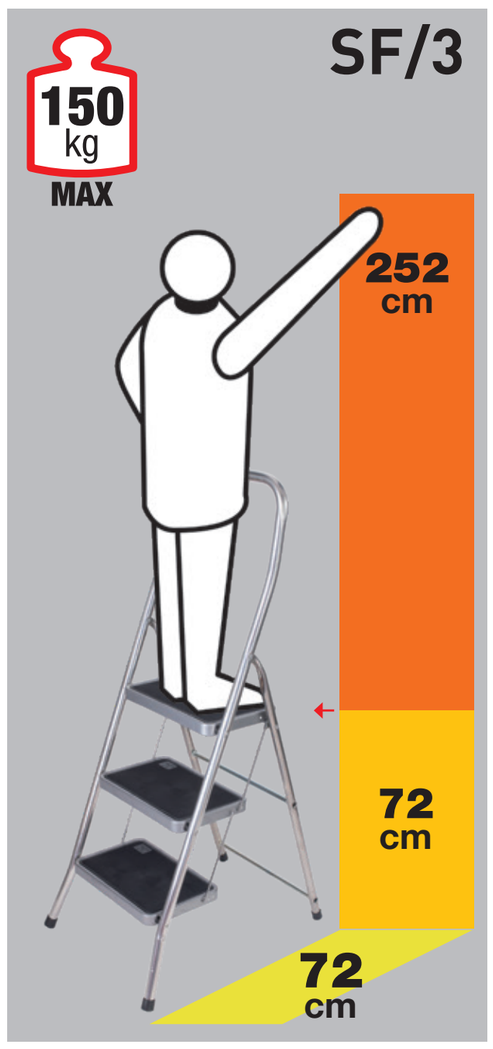
Profesjonalna drabinka składana wykonana w całości z aluminium.

Профессиональная складная стремянка из алюминия.

Hopfällbar trappstege av aluminium.

Profesionálna skladacie hliníkové schodíky.

Profesionalne zložljive aluminijaste lestve.



Safety
Stopper

SF/3

8 028406 120261

Code	cm	cm	cm	cm	kg	m³
SF/3	132	54	6	139	6,0	0,05

Loc 174/3 - LUGLIO 2021

FACAL ... Le Scale Italiane

UTILIZZO PROFESSIONALE - PROFESSIONAL USE - USAGE PROFESSIONNEL - PROFESSIONNELLE VERWENDUNG - USO PROFESSIONAL - USO PROFISSIONAL - PROFESSIONEE GRBRUIK - PROFESIONÁLNÍ POUŽITÍ - PROFESSIONEL BRUG - AMMATTIKÄYTTÖÖN - PROFESSZIONÁLIS HASZNÁLAT - PROFESJONELL BRUK - DO UŻYTKU PROFESJONALNEGO - ПРОФЕССИОНАЛЬНОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ - YRKESMÄSSIG ANVÄNDNING - PROFESIONÁLNE POUŽITIE - PROFESIONALNA UPORABA

TÜVRheinland CERTIFIED — Type Approved, Safety, Regular Production Surveillance — www.tuv.com ID 1111242178

MANUALE D'USO E MANUTENZIONE
(il documento deve sempre accompagnare il prodotto ed essere esibito in caso di controllo di organi preposti)

ATTESTAZIONE DI CONFORMITÀ
FACAL dichiara che il prodotto è costruito in conformità alla Norma Europea EN 14183 e quindi nel rispetto di quanto richiesto dal DLGS 81/08.

RIPARAZIONE, MANUTENZIONE E IMMAGAZZINAMENTO
Le riparazioni e le manutenzioni devono essere eseguite da una persona competente ed essere conformi alle istruzioni del produttore.
NOTA Una persona competente è colui che ha le capacità di eseguire riparazioni o manutenzioni, ad es. da una formazione del produttore.
Per la riparazione e la sostituzione di parti, ad es. piedi, contattare se necessario il produttore o il distributore. Le scale devono essere conservate secondo le istruzioni del produttore.

USE AND MAINTENANCE HANDBOOK
(This document must always go with the ladder and it must be shown in case of inspection by authorized Bodies)

CERTIFICATE OF CONFORMITY
FACAL declares that the product is manufactured in compliance with the European Norm EN 14183.

REPAIR, MAINTENANCE AND STORAGE
Repairs and maintenance shall be carried out by a competent person and be in accordance with the producer's instructions.
NOTE A competent person is someone who has the skills to carry out repairs or maintenance, e.g. by a training by the manufacturer.
For repair and replacement of parts, e.g. feet, if necessary contact the producer or distributor. Ladders should be stored in accordance with the producer's instructions.

MODE D'EMPLOI ET ENTRETIEN
Ce document doit toujours accompagner l'échelle; il faut l'exhiber en cas de contrôle de la part des organes préposés.

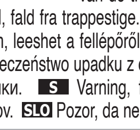
CERTIFICAT DE CONFORMITÉ
FACAL déclare que le produit est construite en conformité à la Norme Européenne EN 14183.

REPARATION, ENTRETIEN ET STOCKAGE
Les réparations et les entretiens doivent être effectuées par des personnes compétentes et il faut suivre les indications du producteur.
NOTE: une personne compétente est celle qui a les capacités d'exécuter les réparations ou les entretiens, pour exemple en suivant les indications reçues par le producteur.
Pour la réparation et le remplacement des parties, comme pour exemple les patins, contactez-vous si nécessaire le producteur ou le distributeur. Les produits doivent être gradés selon les indications du producteur.

DAS HANDBUCH FÜR BENUTZUNG UND WARTUNG
dieses Dokument muss dem Produkt immer beiliegen und im Fall einer Kontrolle der zuständigen Behörde muss es vorzuweisen sein.

BESCHEINIGUNG DER ÜBEREINSTIMMUNG
FACAL erklärt das Produkt der Europäischen Norm EN 14183.

REPARATUR, WARTUNG UND LAGERUNG
Reparaturen und Wartungsarbeiten an der Leiter müssen von einer sachkundigen Person und den Anleitungen des Herstellers entsprechend durchgeführt werden. Die Leitern ...



IT Attenzione, cadi dallo sgabello. **GB** Warning, fall from the stepstool. **FR** Attention, chute de le marchepied. **DE** Warnung, Sturz von der klapptritt. **E** Aviso, caída del taburete. **P** Aviso, queda do tamborete. **NL** Let op, val van de trapkrukje. **CZ** Pozor, spadnete ze schůdků. **DK** Advarsel, fald fra trappestige. **FIN** Varoitus, putoaminen porrasjakkaralta. **H** Figyelem, leeshet a fellépőről. **N** Advarsel, fall fra trappestige. **PL** Uwaga, niebezpieczeństwo upadku z drabinki. **RUS** Внимание, опасность падения со стремянки. **S** Varning, fall från trappstegen. **SK** Pozor, spadnete zo schodíkov. **SLO** Pozor, da ne padete z lestev.

IT Fare riferimento al manuale di istruzioni/opuscolo. **GB** Refer to instruction manual/booklet. **FR** Observer les instructions. **DE** Anleitungen beachten. **E** Seguir las instrucciones. **P** Respeitar as instruções. **NL** Respecteer de instructies. **CZ** Viz návod k použití / brožura. **DK** Se brugsanvisning/hæfte. **FIN** Viittaus ohjekirjaan. **H** Olvassa el a használati utasítást/ismertető füzetet. **N** Se bruksanvisning/hefte. **PL** W tym celu należy zapoznać się z instrukcją obsługi/ulotką. **RUS** См. инструкции / буклет. **S** Läs i instruktionshandledningen/broschyren. **SK** Pozrite si návod na použitie/brožúru. **SLO** Ob potrebi oglejte si navodila za uporabo / knjižico.

IT Ispeziona lo sgabello dopo la consegna. Prima di ogni utilizzo controllare visivamente che lo sgabello non sia danneggiato e sia sicuro da usare. Non usare uno sgabello danneggiato. **GB** Inspect the stepstool after delivery. Before every use visually check the stepstool is not damaged and is safe to use. Do not use a damaged stepstool. **FR** Effectuer un contrôle visuel de l'échelle avant chaque journée de travail où le marchepied sera mise en service, pour repérer des parties éventuellement endommagées et s'assurer que son utilisation est sans risque. **DE** Klapptritt nach Lieferung prüfen. Vor jeder Nutzung Sichtprüfung der Klapptritt auf Beschädigungen und sicherstellen Benutzung. Keine beschädigte Klapptritt benutzen. **E** Efectúe un control visual del taburete para verificar si existen daños y si se puede utilizar de forma segura antes de iniciar el trabajo diario con ella. **P** Efetuar um controlo visual do tamborete para verificar possíveis danos e para assegurar o uso seguro de cada dia de trabalho em que a tamborete será utilizada. **NL** Inspect the stepstool after delivery. Before every use visually check the stepstool is not damaged and is safe to use. Do not use a damaged stepstool. **CZ** Po dodání schůdky zkontrolujte. Před každým použitím vizuálně zkontrolujte, zda nejsou schůdky poškozené a zda jsou bezpečné pro ...

IT Non modificare il design dello sgabello. **GB** Do not modify the stepstool design. **FR** Le marchepied ou les parties de le marchepied ne doivent pas être modifiées. **DE** Die Konstruktion der Klapptritt nicht verändern. **E** El taburete o las partes del taburete, no deben modificarse. **P** Não efetuar modificações na tamborete ou em partes da mesma. **NL** Breng geen wijzigingen aan de trapkruje of delen daarvan. **CZ** Neměňte vzhled schůdků. **DK** Trappestigens design må ikke ændres. **FIN** Älä muuta porrasjakkaran rakennetta. **H** Ne módosítsa a fellépő kialakítását. **N** Trappestigens design skal ikke endres. **PL** Nie zmieniać konstrukcji drabinki. **RUS** Не изменять конструкцию стремянки. **S** Ändra inte trappstegens utformning. **SK** Nemeňte vzhľad schodíkov. **SLO** Ne spreminjajte zasnovane uporabe lestev.

ELENCO DEGLI ARTICOLI DA ISPEZIONARE - LIST OF ITEMS TO BE INSPECTED - LISTE DES POINTS À CONTRÔLER - LEITERELEMENTE ZU PRÜFEN - LISTA DE LAS PIEZAS A COMPROBAR - LISTA DOS ARTIGOS A INSPECIONAR - OVERZICHT VAN INSPIRERENDE ARTIKELEN - SEZNAM POLOŽEK, KTERÉ TŘEBA KONTROLOVAT - LISTE OVER ELEMENTER, SOM MÅ INSPICERES

☐	IT Per una corretta ispezione, devono essere presi in considerazione i seguenti elementi:	GB For regular inspection, the following items shall be taken into account:	FR Pour un' inspection, il faut prendre en considération les suivants éléments:	DE Bitte beachten Sie die folgende Elemente für eine richtige Prüfung:	E Los siguientes elementos tienen que ser comprobados por una inspección correcta:	P Para uma inspeção regular, devem ser levados em consideração os seguintes elementos:	NL Voor een regelmatige inspectie moeten de volgende elementen in overweging worden genomen:	CZ Pro správnou kontrolu se musí zohlednit tyto prvky:	DK Ved regelmæssig inspektion skal følgende elementer tages i betragtning:
☐	verificare che i montanti non siano piegati, curvati, attorcigliati, ammaccati, crepati, corrosi o marci	check that the stiles/legs (uprights) are not bent, bowed, twisted, dented, cracked, corroded or rotten	contrôler que les montants ne sont pas tordus, abimés, cabossés, fissurés ou que il n'y a pas trace de corrosion ou flétrissement	Sicherstellen, dass die Holme der Leiter keine Knicke, Drehungen, Biegungen, Dellen, Risse, Rostbildung und mürbe Stellen aufweisen	Revisar que los montantes no estén retorcidos, combados, presenten torsiones, abolladuras, hendiduras, señales de corrosión o podredumbre	verificar se os montantes não estão dobrados, curvos, torcidos, amassados, partidos, corroídos ou estragados	controleer of de staanders niet gebogen, verbogen, gedraaid, gedeukt, gebarsten, verroest of verrot zijn	zkontrolujte, zda schůdky nejsou ohnuté, zakřivené, zkroucené, prolomeny, prasklé, zkorodované nebo shnilé	Kontroller at vanger/ben (opretstående) ikke er bøjede, krogede, forvredne, bulede, revnede, korroderede eller rådne
☐	verificare che le zone dei montanti attorno ai punti di fissaggio di altri componenti siano in buone condizioni	check that the stiles/legs around the fixing points for other components are in good condition	contrôler que les montants à proximité des points des fixation avec les autres composants sont en bon état	Sicherstellen, dass die Holme der Leiter in der Nähe der Befestigungspunkte für die übrigen Bauteile in gutem Zustand sind	Revisar que los montantes estén en buen estado cerca de los puntos de sujeción para los otros componentes	controlar se as áreas dos montantes em torno aos pontos de fixação de outros componentes estão em boas condições	controleer of de delen van de staanders rond de bevestigingspunten van andere componenten in goede staat verkeren	zkontrolujte, zda jsou sloupky okolo bodů připojení jiných komponentů v dobrém stavu	Kontroller at vanger/ben rundt om fæstepunkterne for andre komponenter er i god stand
☐	verificare che i fissaggi (di solito rivetti, viti o bulloni) non siano mancanti, allentati o corrosi	check that fixings (usually rivets, screws or bolts) are not missing, loose, or corroded	contrôler que tous les fixations (rivets, vis ou boulons) ne sont pas manquantes, desserrées ou corrodées	Sicherstellen, dass keine Befestigungselemente fehlen, lose oder von Rost befallen sind (in der Regel Nieten, Schrauben oder Bolzen)	Revisar que no falten elementos de sujeción (normalmente remaches, tornillos o pernos), que no estén flojos y que no presenten señales de corrosión	controlar se as fixações (geralmente rebites, parafusos ou porcas) não estão faltando, soltos ou corroídos	controleer of de bevestigingen (meestal klinknagels, schroeven of bouten) niet ontbreken, los zitten of verroest zijn	zkontrolujte, zda nechybí upevňovací prvky (obvykle nýty, šrouby nebo závity), zda nejsou uvolněné nebo zkorodované	Kontroller at samlingsdelene (sædvanligvis nitter, skruer eller bolte) ikke mangler, er løse eller korroderede
☐	verificare che i pioli / gradini non siano mancanti, allentati, eccessivamente usurati, corrosi o danneggiati	check that rungs/steps are not missing, loose, excessively worn, corroded or damaged	contrôler que les échelons / marches ne sont pas manquants, desserrés ou que il n'y a pas trace de usure, de corrosion ou de dommage	Sicherstellen, dass keine Sprossen/Stufen fehlen, lose sind oder starken Verschleiß, Rostbildung oder Beschädigungen aufweisen	Revisar que no falten peldaños, que no estén flojos y que no presenten señales de excesivo desgaste, corrosión o daño	controlar se as cavilhas/degraus não estão faltando, soltos, excessivamente desgastados, corroídos ou danificados	controleer of de sporten/treden niet ontbreken, losraken, overmatig versleten, verroest of beschadigd zijn	zkontrolujte, zda nechybí příčky / schůdky, nejsou uvolněny, nadměrně opotřebované, zkorodované nebo poškozené	Kontroller at trinnene ikke mangler, er løse, for slidte, korroderede eller skadede
☐	verificare che le cerniere tra le sezioni anteriore e posteriore non siano danneggiate, allentate o corrose	check that the hinges between front and rear sections are not damaged, loose or corroded	contrôler que les articulations qui jointe le plan de monté avec la béquille ne sont pas abimées ou desserrées et que il n'y a pas trace de corrosion	Sicherstellen, dass die Scharniere, die den vorderen und hinteren Teil miteinander verbinden, nicht beschädigt oder lose sind und keine Rostbildung aufweisen	Revisar que las bisagras que unen la sección anterior a la sección posterior no estén dañadas, flojas o presenten algún signo de corrosión	verificar se as dobradiças entre as seções anterior e posteior não estão danificadas, soltas ou corroídas	verifieer of de scharnieren tussen de voor- en achter panelen niet zijn beschadigd, loszitten of verroest zijn	zkontrolujte, zda nejsou panty mezi přední a zadní části poškozené, uvolněné nebo zkorodované	Kontroller at hængsler mellem for- og bagsektionerne ikke er skadede, løse eller korroderede
☐	verificare che il bloccaggio rimanga orizzontale, che le guide posteriori e i supporti angolari non siano mancanti, piegati, allentati e non presentino segni di corrosione o danneggiamento	check that the locking stays horizontal, back rails and corner braces are not missing, bent, loose, corroded or damaged	contrôler que le dispositif de fixation soit en position horizontale et que les montants de la béquille et les supports angulaires ne sont pas manquants, desserrés et que il n'y a pas trace de corrosion ou de dommage	Sicherstellen, dass sich die Verriegelung in waagerechter Position befindet und die hinteren Längsholme und Eckstützen nicht fehlen, verbogen oder lose sind und keine Rostbildung oder Beschädigungen aufweisen	Revisar que el dispositivo de bloqueo permanezca horizontal y que no falten los montantes posteriores ni los refuerzos, que no estén plegados o flojos y que no presenten señales de corrosión o de daño	verificar se o bloqueio permanece horizontal, se as guias posteriores e as angulares não estão faltando, dobradas, soltas, corroídas ou danificadas	verifieer of het slot horizontaal blijft, dat de achterste geleiders en de hoeken niet ontbreken, gebogen, losgeraakt, verroest of beschadigd zijn	zkontrolujte, zda zajištění zůstává vodorovné, zda nechybí, nejsou ohnuté nebo uvolněné zadní vodicí lišty a rohové podpěry a zda nevykazují známky koroze nebo poškození	Kontroller at låsen forbliver horisontal, og at bagskinner og hjørnebeslag ikke mangler, er bøjede, løse, korroderede eller skadede